

Modificarea articolului 181 din Regulamentul de procedură al Parlamentului European referitor la stenogramele dezbaterilor și a articolului 182 referitor la înregistrarea audiovizuală a dezbaterilor

Decizia Parlamentului European din 20 noiembrie 2012 privind modificarea articolului 181 din Regulamentul de procedură al Parlamentului European referitor la stenogramele dezbaterilor și a articolului 182 referitor la înregistrarea audiovizuală a dezbaterilor (2012/2080(REG))

Parlamentul European,

- având în vedere scrisoarea Președintelui său din 13 ianuarie 2012,
 - având în vedere Rezoluția sa din 26 octombrie 2011 privind proiectul de buget general al Uniunii Europene pentru exercițiul financiar 2012, astfel cum a fost modificat de Consiliu - toate secțiunile - și scrisorile rectificative nr. 1/2012 și nr. 2/2012 privind proiectul de buget general al Uniunii Europene pentru exercițiul financiar 2012¹,
 - având în vedere articolele 211 și 212 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru afaceri constituționale (A7-0336/2012),
- A. întrucât economiile bugetare în domeniul traducerii și interpretării nu trebuie să pericliteze principiul multilingvismului, dar sunt posibile cu ajutorul inovării și al unor noi metode de lucru²,
1. decide să aducă Regulamentului său de procedură modificările de mai jos;
 2. atrage atenția asupra faptului că aceste modificări vor intra în vigoare în prima zi a următoarei perioade de sesiune;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta decizie, spre informare, Consiliului și Comisiei.

Amendamentul 1

Regulamentul de procedură al Parlamentului European Articolul 181 – alineatul 1

Textul în vigoare

(1) Pentru fiecare ședință se întocmește, **în toate limbile oficiale**, stenograma dezbaterilor.

Amendamentul

(1) Pentru fiecare ședință se întocmește stenograma dezbaterilor **sub forma unui document multilingv în care toate intervențiile orale apar în limba lor**

¹ Texte adoptate, P7_TA(2011)0461.

² A se vedea punctul 77 din Rezoluția din 26 octombrie 2011 menționată mai sus.

originală.

Amendamentul 2

Regulamentul de procedură al Parlamentului European Articolul 181 – alineatul 2

Textul în vigoare

(2) Vorbitorii **au obligația de a retrimite Secretariatului, în termen de o săptămână, corecturile făcute** la textul *discursurilor* lor.

Amendamentul

(2) Vorbitorii **pot efectua corecturi** la textul *intervențiilor* lor **orale în termen de cinci zile lucrătoare. Corecturile se trimit Secretariatului în termenul respectiv.**

Amendamentul 3

Regulamentul de procedură al Parlamentului European Articolul 181 – alineatul 3

Textul în vigoare

(3) Stenogramele se publică sub formă de anexă în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.

Amendamentul

(3) Stenogramele **multilingve** se publică sub formă de anexă în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene **și se păstrează în arhivele Parlamentului.**

Amendamentul 4

Regulamentul de procedură al Parlamentului European Articolul 181 – alineatul 4

Textul în vigoare

(4) **Deputații pot solicita traducerea în termen scurt a unor părți** din stenogramă.

Amendamentul

(4) **La cererea unui deputat, o parte din stenogramă se traduce în orice limbă oficială. Dacă este necesar, traducerea este furnizată în termen scurt.**

Amendamentul 5

Regulamentul de procedură al Parlamentului European Articolul 182 – paragraful -1 (nou)

Textul în vigoare

Amendamentul

Dezbaterile Parlamentului sunt difuzate în timp real pe site-ul său de internet în

limbile în care se desfășoară, împreună cu banda sonoră multilingvă a tuturor cabinelor de interpretare active.

Amendamentul 6

Regulamentul de procedură al Parlamentului European Articolul 182 – paragraful 1

Textul în vigoare

Imediat după ședință, o înregistrare audiovizuală a dezbaterilor, **conținând inclusiv** banda sonoră a tuturor cabinelor de interpretare, **este realizată și pusă** la dispoziția publicului pe internet.

Amendamentul

Imediat după ședință, **se realizează** o înregistrare audiovizuală **indexată** a dezbaterilor **în limbile în care s-au desfășurat, împreună cu** banda sonoră **multilingvă** a tuturor cabinelor de interpretare **active, care se pune** la dispoziția publicului pe **site-ul de internet al Parlamentului pe durata legislaturii actuale și a celei viitoare, după care se păstrează în arhivele Parlamentului. Înregistrarea audiovizuală respectivă conține un link către stenogramele multilingve ale dezbaterilor imediat ce acestea devin disponibile.**